

RÉSUMÉS - ΠΕΡΙΛΗΨΕΙΣ

ΕΙΡ. ΧΑΛΚΙΑ, *Ἀρηγηματικὲς λειτουργίαι καὶ ὑποκαταστάσεις στὸν «Κύκλωπα» τοῦ Εὐριπίδη.*

Ξεκινώντας ἀπὸ τὴ θέση πὼς ὁ *Κύκλωπας* τοῦ Εὐριπίδη εἶναι διασκευὴ μὲ χαρακτήρα παρωδίας τῆς ὁμηρικῆς «Κυκλώπειας» (ι 252-463) καθορίζονται καὶ ἀναλύονται οἱ λειτουργίαι τῶν προσώπων τόσο στὴν ὁμηρικὴ ἀφήγηση ὅσο καὶ στὴ δραματικὴ σύνθεση τοῦ Εὐριπίδη. Στὸ πέρασμα ἀπὸ τὸ ἐπικὸ πρότυπο στὸ σατυρικὸ δράμα διαπιστώνονται ὀρισμένες ὑποκαταστάσεις (τῶν Σατύρων στὴ θέση τῶν συντρόφων τοῦ Ὀδυσσεῆ καὶ τοῦ Σιληνοῦ στὴ θέση τῆς Ἀθηνᾶς) ποὺ δὲν εἶναι τυχαῖες, ἀλλὰ σχετίζονται μὲ τὶς λειτουργίαι τῶν προσώπων στὴν ἀφήγηση. Ἰδιαιτέρα ἀναλύεται ὁ πρόλογος τοῦ ἔργου ποὺ δίνει τὸ κλειδί γι' αὐτὴ τὴν ἐρμηνεία. Ὁ *Κύκλωπας* τοῦ Εὐριπίδη ἔχει γιὰ πρότυπο ὄχι ἀποκλειστικὰ τὴν «Κυκλώπεια», ἀλλὰ τὸ μυθικὸ πλαίσιο τῆς ὁμηρικῆς *Ὀδύσειας*, ἰδωμένης γενικότερα σὰν περιπετειῶδες θαλασσινὸ ταξίδι. Ἔτσι στὸν *Κύκλωπα* συγχωνεύονται δυὸ παράλληλες, ἀλλ' ἀρχικὰ αὐτόνομες θαλασσινὲς διηγήσεις περιπετειῶν: τοῦ Ὀδυσσεῆ μὲ τοὺς συντρόφους του καὶ τοῦ Σιληνοῦ μὲ τοὺς Σατύρους. Ἡ Ἀθηνᾶ ὡς θαλασσινὴ θεὰ σχετίζεται σ' ἓνα πρῶτο ἐπίπεδο δράσης καὶ μὲ τὶς δυὸ περιπέτειες, ὡς Ἀθηνᾶ *ἐπίκουρος* τῶν θαλασσινῶν. Σ' ἓνα δεύτερο ἐπίπεδο δράσης ποὺ συνοψίζεται στὸ σχέδιο τοῦ Ὀδυσσεῆ γιὰ τὴν τύφλωση τοῦ Πολύφημου, ἡ Ἀθηνᾶ ὡς θεὰ τῆς «μῆτιδος» βρίσκει πάλι τὴ θέση τῆς ὡς *ἐπίκουρος* τοῦ Ὀδυσσεῆ.

Στὸ σατυρικὸ πλαίσιο τοῦ *Κύκλωπα* ὁ Σιληνὸς ὑπόσχεται βοήθεια στὸν Ὀδυσσεῆ, χωρὶς ὅμως καὶ νὰ πραγματοποιήσῃ τὴν ὑπόσχεσή του. Ὁμοίαι οἱ Σάτυροι, ὑποκαθιστώντας τοὺς συντρόφους τοῦ Ὀδυσσεῆ, προθυμοποιοῦνται νὰ συνεργασθοῦν μαζί του στὴν τύφλωση τοῦ Κύκλωπα, ἀλλὰ τελικὰ περιορίζονται, μὲ τὸ τραγούδι τους, στὸ ἐπίπεδο τῆς κωμικῆς μίμησης καὶ προσποίησης. Οἱ ὑποκαταστάσεις λειτουργοῦν ἔτσι ὡς φορεῖς τῆς παρωδίας. Ἰδιαιτέρη σημασία γιὰ τὸ παιχνίδι τῶν ὑποκαταστάσεων ἔχει ὁ χῶρος δράσης, ἡ σπηλιὰ τοῦ Κύκλωπα, ποὺ ἀποδεικνύεται τελικὰ τὸ ἐπιστέγασμα τῆς παρωδίας: ἡ σπηλιὰ τοῦ εὐριπιδικοῦ Κύκλωπα ἔχει δυὸ ἀνοίγματα, παραμένει διαρκῶς ἀνοιχτὴ καὶ προσφέρει πολλὰς δυνατότητες διαφυγῆς στοὺς ὁμηρικοὺς ἥρωες. Ἡ Σικελία, ὡς συγκεκριμένος ἱστορικὸς χῶρος, ὅπου τοποθετεῖται ἡ δράση ἀπὸ τὸν Εὐριπίδη (=τὸ νησί τῶν Κυκλώπων), ἐπιβεβαιώνει τὴν πρόθεση τοῦ ποιητῆ νὰ παρωδήσῃ τὸ μυθικὸ πλαίσιο τῆς ὁμηρικῆς ἀφήγησης.

N. K. PETROCHILOS, *Anna et Ioturna: Dévouement et destruction.*

Le fondement et la voie fatale vers la destruction finale de Didon et de Turnus dans l'*Énéide* est l'œuvre de leurs sœurs aimées Anne et Juturne. Dans les deux cas également le dévouement total de Didon et celui de Turnus les a conduits, avec la même exactitude et à travers une série d'étapes bien définies, à la mort.

L. M. TROMARAS, *Catullus 32. 1.*

Dans cet article, l'auteur propose la correction du nom féminin *Ipsitilla*, qui ne donne pas de sens, par le nom *Septimilla*. Cette proposition est soutenue par le fait que le passage s'avère corrompu même devant le mot *ipsi* et entre les mots *ipsi* et *illa*. La question est traitée de trois manières: de point de vue paléographique, métrique et esthétique.

L'auteur propose aussi, en s'appuyant sur des indices intérieurs, la classification de ce poème parmi les premières œuvres du poète.

Θ. Δ. ΠΑΠΑΓΓΕΛΗΣ, *Καὶ πάλι Λουκρήτιος III. 961-962.*

Στὸ πολυσυζητημένο χωρίο τοῦ Λουκρήτιου *De rerum natura*, III. 961-962 ὁ συγγραφέας προτείνει dignus ἀντὶ τοῦ magnis τῶν χφφ. Ἡ προτεινόμενη διόρθωση στηρίζεται κυρίως α) στὸν τρόπο μὲ τὸν ὁποῖο χρησιμοποιεῖ ὁ Λουκρήτιος τὸ ῥῆμα indignor σὲ τρία χαρακτηριστικὰ χωρία (III. 884, 870-71 καὶ 1045), β) στὶς ἀυξημένες πιθανότητες ἐμφάνισης τοῦ ἐπιθέτου στοὺς στίχους 955-962 καὶ ἰδιαίτερα στὰ συμφραζόμενα τῶν στίχων 961-962 καὶ γ) στὴ συμμετρία ποὺ ἀποκαθιστᾷ τὸ dignus ἀνάμεσα στοὺς στίχους 955 καὶ 962.

D. A. CHRISTIDIS, *Lucien dans «Cymbéline» de Shakespeare?*

Jan Kott dans son ouvrage *Le Manger des Dieux* a soutenu que Shakespeare dans *Cymbéline* IV, ii, 252-253 fait un emprunt direct à Lucien, *Charon* 22, et il a même cru résoudre, grâce à ce rapprochement, le problème des rapports entre le *Timon d'Athènes* et le *Timon* de Lucien.

Cependant un examen rigoureux des deux passages en question démontre qu'il est peu probable que ces vers de *Cymbéline* soient tirés du *Charon*; en revanche, il semble très probable qu'ils soient issus d'une autre pièce de Shakespeare, *Troilus et Cressida*. Néanmoins, même s'il y avait un rapport réel entre ces passages de *Cymbéline* et de *Charon*, cela ne suffirait pas pour résoudre définitivement une question aussi complexe, à savoir les rapports entre le *Timon d'Athènes* de Shakespeare et le *Timon* de Lucien.

A. SAKELLARIDOU-SOTIROUDI, *P. Lond. 193 (verso)*.

Nouvelle édition commentée d'un fragment du registre d'un certain prêteur sur gages qui vécut dans le nome Arsinoïte de l'Égypte, au 2^{ème} siècle après J.-C.

H. EIDENEIER, "Ενα βυζαντινὸ στιχούργημα γιὰ τοὺς Δώδεκα Μῆνες σὲ δημώδη γλῶσσα.

Στὸν κώδικα *Constantinopolitanus Serail* 35 βρέθηκε, ἐκτὸς ἀπὸ ἄλλα βυζαντινὰ ποιήματα στὴ δημώδη γλῶσσα, καὶ τὸ στιχούργημα «Τὰ εἰδέα τῶν δώδεκα μηνῶν», ποὺ συνεχίζει τὴν παράδοση καὶ πλουτίζει τὶς ὡς τώρα γνωστές «ἐκφράσεις» περὶ τῶν δώδεκα μηνῶν.

Στὴν εἰσαγωγή τῆς κριτικῆς ἔκδοσης αὐτοῦ τοῦ κειμένου, ποὺ γίνεται ἐδῶ, ὁ συγγραφέας κάνει μιὰ παρουσίαση παλιότερων βυζαντινῶν ποιημάτων μὲ θέμα τὴν ἀλληγορικὴ περιγραφή τῶν δώδεκα μηνῶν, πάντα σὲ σχέση μὲ τὸ νέο κείμενο.

Τὴν κριτικὴ ἔκδοση τοῦ κειμένου ἀκολουθοῦν σχόλια κατὰ μῆνες, ἀλλὰ καὶ γενικὲς παρατηρήσεις καὶ σκέψεις πάνω στὰ θέματα τῆς πιθανῆς προέλευσης τῶν «ἐκφράσεων» τῶν δώδεκα μηνῶν, τῆς μορφῆς τοῦ ἔργου, καθὼς καὶ πάνω σὲ θέματα σύγκρισης μὲ τὴν ἀνάλογη «ἐκφραση» στὸ μυθιστόρημα *Λίβιστρος καὶ Ροδάμνη*.

Τὶς γραμματικὲς καὶ μετρικὲς παρατηρήσεις ἀκολουθεῖ ὁ Index verborum,

TH. P. KOSTAKIS, *Observations sur le dialecte de Phournoi.*

Le groupe d'environ vingt petites îles, comprises dans le triangle que forment les îles de Samos, d'Icarie et de Patmos, est connu sous le nom général de Phournoi, d'après le nom de la plus grande de ces îles. D'ailleurs, Phournoi et Phimaina ou Thimaina sont les seules îles habitées et forment une seule communauté municipale d'à peu près 1800 habitants. Dans certaines des autres îles se trouvent quelques fermes.

Les registres de la commune, comme notre recherche sur place l'a démontré, reflètent admirablement l'origine de ses habitants. Il s'agit d'un véritable mélange d'hommes, très varié; ils s'étaient jadis réfugiés dans ces lieux, pour des raisons diverses, provenant non seulement de régions grecques, mais aussi de régions étrangères. Ces îles ont subi jadis l'occupation turque et plus tard l'occupation italienne. Elles ont été rattachées à la Grèce en 1912.

L'origine variée des habitants du village a eu aussi un effet considérable sur le langage. Le dialecte de Phournoi appartient au groupe des dialectes grecs du sud, avec beaucoup d'emprunts aux dialectes des Cyclades et d'Icarie, et plus tard au dialecte de Samos. Il y a également beaucoup d'éléments linguistiques d'origine turque ou italienne, même dans les toponymes. La phonétique, ainsi que la typologie et le vocabulaire présentent un intérêt particulier.

D. G. THEMELIS, *La collection musicale de la bibliothèque privée d'Othon de Grèce.*

Il s'agit d'une intéressante collection musicale de la bibliothèque privée du roi de Grèce Othon, qui a été donnée à la célèbre «Musiksammlung der Bayerischen Staatsbibliothek München», et y est encore actuellement conservée. Cette collection musicale d'Othon dont avait d'abord hérité son neveu Louis II de Bavière, fut ensuite cédée par ce dernier à la Bibliothèque Nationale de Munich, en 1879.

Hormis un grand nombre d'œuvres musicales de compositeurs d'époques différentes, ce qui représente pour nous l'intérêt majeur de cette collection, c'est une série de cinq compositions manuscrites et de cinq compositions imprimées de compositeurs grecs et autres qui se rattachent en quelque sorte à l'histoire de la musique grecque de l'époque d'Othon. Les éditions imprimées portant le titre «Hymnes de la Messe» de

Gottfried Preyer et «Messe funèbre», etc. de Benedikt Randhartinger, ainsi que la «Messe manuscrite» de Laurenz Weiss comprennent des élaborations apportées en vue d'instituer un chœur à quatre voix pour la Messe de l'Église Orthodoxe grecque.

Il s'agit d'un effort effectué, vers le milieu du siècle dernier, par les deux communautés grecques de Vienne, ayant comme centres les deux églises correspondantes de «Saint Georges» et de «la Sainte Trinité», en faveur d'une interprétation à quatre voix à l'unisson de la musique byzantine religieuse.

L'acquisition la plus précieuse de cette collection musicale d'Othon consiste en douze chants manuscrits de Spyridon Xyndas—pour deux et trois voix et un pour une voix—avec accompagnement de piano. Les textes poétiques de ces chants présentent un intérêt particulier pour la recherche, étant donné que leur poète n'est nullement mentionné; à l'exception de deux poèmes, «Où est la petite Aube?» et «Tu as vu Xanthoula», qui sont des poèmes connus de Solomos, les dix autres sont des œuvres d'auteurs anonymes.

NOTES

J. STEFANIS, *Euripide, «Andromaque»* v. 898.—Correction de la leçon traditionnelle γυνή en γονήν.

J. STEFANIS, *Ménandre, «Le Dyscolos»* v. 763.—L'auteur propose de lire: <σὸ δ' (ou ἀλλ') ἀν>ένεργ', ἴν' ὡς δίκαιόν ἐστι πραχθῆ, Σώστρατε. Gorgias, demandant de nouveau (cf. v. 760) à Sostratos d'informer son père du mariage, lui dit (v. 762-763): «De mon côté, je te donne la fille, mais informe aussi ton père, pour que cela se passe comme il est juste». La phrase ὡς δίκαιόν ἐστι peut aussi éventuellement signifier «comme l'impose le rite du mariage».

M. I. TSITSIKLIS, *Petites Corrections (I)*.—L'auteur propose les corrections suivantes à trois textes anciens:

a. Aristote, *Const. Athen.* XVI 10, 27-28: L'expression ἡ συγκαθιστῆ τ ἡ ν τυραννίδα doit être corrigée en ἡ συγκαθιστῆ τ ις τυραννίδα.

b. Aristote, *Métaph.* K 2, 1060 b 14-15: La phrase τομαὶ δὲ καὶ διαίρεσεις αἱ μὲν ἐπιφανειῶν αἱ δὲ σωμάτων αἱ δὲ στιγμαὶ γραμμῶν doit être complétée (si elle ne constitue pas une faute—lapsus linguae ou lapsus calami—

d'Aristote) comme suit : τομαί δὲ καὶ διαίρεσεις αἱ μὲν ἐπιφάνειαι σωμάτων αἱ δὲ γραμμαὶ ἐπιφανειῶν αἱ δὲ στιγμαὶ γραμμῶν.

c. *Inscr.* 37bis d'Odessa (Mihailov², 84) : Les vers 3-4 τῶν δικῶν τὰς μὲν διέλυσαν, τὰς δὲ δίκας ἀνὸρ / θῶς καὶ δικαίως (...) doivent être lus τῶν δικῶν τὰς μὲν διέλυσαν, τὰς δ' ἐδίκασαν ὀρ / θῶς καὶ δικαίως (...).

E. TH. TSOLAKIS, *Constantin Manassis «Hodoiporikon», Disc. I, v. 125-145.*—M. Horna, en publiant l'*Hodoiporikon* de Constantin Manassis (*BZ* 13, 1904, 313-355) a cru relever, après le v. 142, une lacune dans la tradition du texte, car les v. 143 sqq. ne se rattachent pas, au vu de leur signification, aux précédents. L'auteur n'admet pas qu'il s'agisse d'une lacune, mais plutôt d'un déplacement par les copistes des trois vers (140-142), qui, placés après le v. 128, permettent de rétablir le sens du texte.

PH. MALINGOUDIS, *Noms propres slaves provenant de la Bithynie byzantine.*—Dans cet article l'auteur propose de faire dériver le nom propre *Μυριζίκιος*, transmis par les sources médiévales (VIII^e siècle), du nom propre slave *Miričo* (forme abrégée d'un nom propre composé, avec le substantif *mirŭ*= «paix, monde» comme premier ou deuxième élément et le suffixe *-ičo*). La terminaison *-ίκιος* est grecque.

P. L. VOCOTOPOULOS, *Corrections aux inscriptions de quelques icônes du Musée Archéologique de Sofia.*—Les icônes datées du Musée Archéologique de Sofia ont été publiées, il y a quelques années, par Mme Ivanka Akra-bova-Zandova. Plusieurs de ces icônes, provenant non seulement de Thrace et en particulier de Mésembrie, mais aussi de la Bulgarie du Nord, portent des inscriptions en grec, qui ont été transcrites et commentées par le regretté Th. Gerasimov. L'auteur de cet article corrige plusieurs erreurs de transcription et apporte des précisions sur certains noms de donateurs et sur le lieu de provenance de quelques icônes.

A. TSOPANAKIS, *Note linguistique.*—Se référant à l'article de M. Katsaros dans la même revue (*Ἑλληνικά* 30, 1977/8, 424-33) et spécialement à la forme «énigmatique *τη* qui correspond à *τε*» (p. 428), l'auteur de cette note signale qu'ici *τη* constitue pratiquement (pour le peintre qui avait écrit l'inscription) une transcription phonétique de *τε* selon la prononciation courante (alors et maintenant) aux parlers septentrionaux

de la Grèce. C'est le contraire dans le cas de κυρίω κ(υρί)ω Ἰωαννηκῆω de la même inscription, où la graphie ω (au lieu de ου) constitue un «excès de purisme», parce que le peintre, sans s'en apercevoir, «corrige» sa prononciation.



Βιβλία και δημοσιεύματα που ἐστάλησαν στη διεύθυνση τῶν «Ἑλληνικῶν»*

Ἄγνωστου Χίου ποιητῆ, «Δαβίδ», Ἀνέκδοτο διαλογικὸ στιχούργημα. Ἀνεύρεση-κριτικὴ ἔκδοση Θωμᾶ Ι. Παπαδόπουλου, Ἀθήνα 1979. 8ο, σσ. 216. (Ἑταιρεία Σπουδῶν Νεοελληνικοῦ Πολιτισμοῦ καὶ Γενικῆς Παιδείας, Βιβλιοθήκη Γενικῆς Παιδείας, ἀρ. 8).

Αἰκατερινίδη, Γ. Ν., Νεοελληνικὲς αἱματηρὲς θυσίαι. Λειτουργία-Μορφολογία-Τυπολογία, Ἀθήνα 1979. 8ο, σσ. 207, πίν. XIII. («Λαογραφία», Παράρτημα ἀρ. 8. Διδακτορικὴ διατριβή).

Ἡλιοῦ, Φ., Στὴν τροχιά τῶν Ἰδεολόγων. Κοραῆς-Δαυνοῦ-Φουρναράκης. Ἀνάτυπο ἀπὸ τὰ «Χιακὰ Χρονικά» I (1978) 36-68.

Κουτσιμπέλα, Β., Πίνακες σὲ γαλάζιο χρῶμα (ποιήματα), Λάρισα 1977. 8ο, σσ. 54. (Ἐκδόσεις περιοδ. «Θεσσαλικὴ Ἑστία»).

Κουτσιμπέλα, Β., Πορεύομαστε (ποιήματα), Θεσσαλονίκη 1979. 8ο, σσ. 55. (Ἐκδόσεις περιοδ. «Μελέτες»).

Μαστροδημήτρη, Π. Δ., Ἑλληνες λόγιοι (ιε'-ιθ' αἰῶνες), Μελέτες καὶ κείμενα. Τόμ. πρῶτος. Ἀθήνα 1979. Ἐκδ. Καρδαμίτσα, 8ο, σσ. 200, πίν. 9.

Μεταλληνοῦ, Γ. Δ., Α. Κοραῆς καὶ Κ. Τυπάλδος, (μὲ ἀνέκδοτα στοιχεῖα). Ἀνάτυπο ἀπὸ τὰ «Χιακὰ Χρονικά» I (1978) 69-84.

Μνημεῖα τῆς ἑλληνικῆς ἱστορίας, 9. Ἐπιτομαὶ ἐγγράφων τοῦ Βρετανικοῦ ὑπουργείου ἐξωτερικῶν. Γενικὴ ἀλληλογραφία, Ἑλλάς. Τόμ. Β', F.O. 32, φάκελοι 35-56 (1833-1835). Συναρθεῖσα ὑπὸ Φ. Γλύτση-Χρ. Λούκου-Ἑλ. Μπέλια, Ἀθήνα 1979. 4ο, σσ. ιη', 821. (Ἀκαδημία Ἀθηνῶν, Κέντρον Ἑρεῦνης τῆς Ἱστορίας τοῦ Νεωτέρου Ἑλληνισμοῦ).

Μωραλίδη, Ι. Γ., Σκοτεινὰ σύνθετα μετὰ τοῦ ἀμφι ὡς πρῶτου συνθετικοῦ. Ἀνάτυπο ἀπὸ τὸ περιοδικὸ «Πλάτων» ΚΘ'/Λ' (1977-78) 131-156.

Παπαγεωργίου, Σ., Ἐνα ἀκόμη ἀνέκδοτο γράμμα τοῦ Κοραῆ. Ἀνάτυπο ἀπὸ τὰ «Χιακὰ Χρονικά» I (1978) 22-28.

Πιομπίνου, Φ., Ἑλληνες ἀγιογράφοι μέχρι τὸ 1821, Ἀθήνα 1979. 8ο, σσ. 337.

Σακαλῆ, Δημ. Θεμ., Ἡ γνησιότητα τοῦ «Ψευδοσοφιστῆ» τοῦ Λουκιανοῦ, Ἰωάννινα 1979. 8ο, σσ. 85. (Ἐπιστημονικὴ Ἐπετηρίδα Φιλοσοφικῆς Σχολῆς Πανεπιστ. Ἰωαννίνων «Δωδώνη», Παράρτημα ἀρ. 13).

Σακελλαρίου, Ἀντ. Η., Τὸ ἀσύνδετον σχῆμα καὶ ἡ αἰσθητικὴ αὐτοῦ λειτουργία εἰς τὸ «Σατιρικόν» τοῦ Πετρωνίου, Ἀθήνα 1980. 8ο, σσ. 229. (Διδακτορικὴ διατριβή).

Σταλίδη, Κ. Γ., Κῶδιξ, ὁ τὸ πρῶτον συστηθεὶς ἅμα τῆ συστήσει τῆς Ἑλληνικῆς Σχολῆς ἐν τῇ πολιτείᾳ Βοδενῶν ἐν ἔτει «αψπε», Ἐδεσσα 1979. 8ο, σσ. 123, πίν. 9. (Φιλοπρόοδος Σύλλογος Ἐδέσσης «Μέγας Ἀλέξανδρος»).

Φασουλᾶκη, Στερ., Ἐπιστολὲς Ἀδ. Κοραῆ πρὸς Θεόφιλο καὶ Εὐανθία Καίρη. Ἀνάτυπο ἀπὸ τὰ «Χιακὰ Χρονικά» I (1978) 11-21.

Φασουλᾶκη, Στερ., Σύμμεικτα Κοραϊκά. Ἀνάτυπο ἀπὸ τὰ «Χιακὰ Χρονικά» I (1978) 85-88.

* Τὰ βιβλία ποὺ ἀποστέλλονται στὰ «Ἑλληνικά» γιὰ βιβλιοκρισίαν δὲν ἐπιστρέφονται, ἀν δὲν γίνῃ τελικὰ ἡ κριτικὴ τους παρουσίαση. Στὴν περίπτωσιν αὐτὴ τὰ βιβλία ἀνήκουν πλέον στὴ βιβλιοθήκην τῆς Ἑταιρείας Μακεδονικῶν Σπουδῶν.

Actes de Lavra III, De 1329 à 1500. Édition diplomatique par P. Lemerle, A. Guillou, N. Svoronos, D. Papachryssanthou, Paris 1979. 4o, Texte (σσ. XVIII, 230), Album (πίνακες CCXXIV). (Archives de l'Athos, X).

Aristote, *La Poétique*. Le texte grec avec une traduction et des notes de lecture par R. Dupont-Roc et J. Lallot, préface de T. Todorov, Paris 1980. Éd. du Seil. 8o, σσ. 465.

Balfour, D., *Politico-Historical Works of Symeon Archbishop of Thessalonica (1416/17 to 1429)*. Critical Greek Text with Introduction and Commentary, Wien 1979. 8o, σσ. 320 (Wiener Byzantinische Studien, Bd. XIII).

Buck, J. R., *A History of Boeotia*, The University of Alberta Press 1979. 8o, σσ. 204.

Galavaris, G., *The Illustrations of the Prefaces in Byzantine Gospels*, Wien 1979. 8o, σσ. 170, εικ. 102. (Byzantina Vindobonensia, Bd XI).

Garton, Ch. - Westerink, L., *Theophylactus Simocates on Predestined Terms of Life*, Buffalo, New York 1978. 8o, σσ. 42. (Arethusa Monographs, VI).

Garton, Ch. - Westerink, L., *Germanos on Predestined Terms of Life*, Buffalo, New York 1979. 8o, σσ. 82. (Arethusa Monographs, VII).

Gigante, M., *Poeti bizantini di Terra d'Otranto nel secolo XIII*. Testo critico, introduzione, traduzione, commentario e lessico, Napoli 1979. 8o, σσ. 244.

Gotoff, H. C., *Cicero's Elegant Style. An Analyse of the «Pro Archia»*, Urbana 1979. 8o, σσ. XIII + 255. (University of Illinois Press).

Jacoby, D., *Recherches sur la Méditerranée orientale du XIIe au XVe siècle*. Peuples, sociétés, économies, London 1979. 8o, σσ. 384. (Variorum Reprints, Collected Studies Series: CS105).

Lemerle, P., *Les plus anciens recueils des miracles de Saint Demétrius et la pénétration des Slaves dans les Balkans, I*. Le texte, Paris 1979. 8o, σσ. 268. (Éditions du Centre National de la Recherche Scientifique).

Perria, L., *I manoscritti citati da Albert Ehrhard*. Indice di: A. Ehrhard, *Überlieferung und Bestand der hagiographischen und homiletischen Literatur der griechischen Kirche, I-III*, Leipzig-Berlin 1937-1952, Roma 1979. 8o, σσ. 148. (Testi e Studi Bizantino-ellenici, IV. Istituto di Studi Bizantini e Neoellenici).

Pintacuda, M., *La musica nella tragedia greca*, Palermo 1978. 8o, σσ. 233.

Pintacuda, M., *Tragedia antica e musica d'oggi*. La musica nelle rappresentazioni moderne dei tragici greci in Italia, Elenco cronologico delle principali rappresentazioni tragiche dal 1904 al 1977 in Italia. Palermo 1978. 8o, σσ. 58.

Schreiner, P., *Die byzantinischen Kleinchroniken, 3. Teil Teilübersetzungen, Addenda et Corrigenda, Indices*, Wien 1979. 8o, σσ. 254. (Österreichischen Akademie der Wissenschaften).

Speck, P., *Zufälliges zum Bellum Avaricum des Georgios Pisides*, München 1980. 8o, σσ. 162. (Miscellanea Byzantina Monacensia, 24).

Tasolambros, F. L., *In Defence of Thucydides*, Athens 1979. Grigoris Publications, 8o, σσ. 286.

Testi neogreci di Calabria. Indice Lessicale, a cura di G. Caracausi, Palermo 1979. 8o, σσ. 366. (Istituto Siciliano di Studi bizantini e neoellenici. Testi 13).

Π Ε Ρ Ι Ε Χ Ο Μ Ε Ν Α
ΤΟΥ 31ου ΤΟΜΟΥ

Α') ΜΕΛΕΤΕΣ

- Βακαλόπουλος (Α.Π. Ε.),** Ποιός ο συντάκτης μιᾶς ἀνώδυμης ἐπιστολῆς
καὶ ποιὰ ἡ ἀξία τῶν εἰδήσεων τῆς γιὰ τὸ ἑλληνικὸ στρατόπεδο τῆς
Τριπολιτσᾶς τοῦ 1821 Σελ. 133 - 143
- Βακαλόπουλος (Κ. Α.Π.),** Ἀνέκδοτα ἱστορικὰ ἐγγραφα γιὰ τὸν ἀγῶνα
τοῦ Μεσολογγίου στὰ 1826 » 159 - 173
- Ebbesen (S.),** «Contact verbs» in Common Modern Greek » 65 - 107
- Eideneier (H.),** Ein byzantinisches Kalendergedicht in der volks-
sprache » 368 - 419
- Hendrickx (B.)-Matzukis (C.)**, Alexios V Doukas Mourtzouphlos:
His Life, Reign and Death (? - 1204). » 108 - 132
- Θέμελης (Δημ. Γ.),** Ἡ μουσικὴ συλλογὴ ἀπὸ τὴν ἰδιωτικὴ βιβλιοθήκη
τοῦ Ὁθωνα τῆς Ἑλλάδας » 453 - 481
- Κωστάκης (Θαν. Π.),** Παρατηρήσεις στὸ γλωσσικὸ ἰδίωμα τῶν Φούρνων
(Ἰκαρίας) » 420 - 452
- Matzukis (C.) - Βλ. Hendrickx (B.)**
- Newman (F. St.),** The Relevance of the Myth in Pindar's eleventh
Pythian » 44 - 64
- Papanghelis (T. D.),** Lucretius III. 961-962 Once More » 342 - 349
- Παπουλίδης (Κ. Κ.),** Ἐγγραφα Ἑλλήνων διπλωματικῶν ὑπαλλήλων τοῦ
19. αἰ. ἀπὸ τῆ βιβλιοθήκη Lenin τῆς Μόσχας » 144 - 158
- Πετρόχειλος (Ν. Κ.),** Ἄννα καὶ Ἰσοῦρνα: ἀφοσίωση καὶ καταστροφή » 316 - 331
- Σακελλαρίδου - Σωτηρούδη (Α.),** P. Lond. 193 (verso) » 358 - 367
- Τρομάρας (Α. Μ.),** Catullus 32.1 » 332 - 341
- Τσιτσικλῆς (Μ. Ι.),** Ἄλφάνω - Ἄλφιστής - Ἄλφισβία » 3 - 43
- Chalkia (I.),** Fonctions narratives et substitutions dans *le Cyclope*
d' Euripide » 293 - 315
- Χρησιδῆς (Δημ. Α.)** Λουκιανὸς στὸ *Cymbeline* τοῦ Shakespeare; » 350 - 357

Β') ΣΥΜΜΕΙΚΤΑ

- C. Cypare,** La contesa d'amore. **Γ. Κ. Παπάζογλου,** Χειρόγραφα ἐρ-
γα Ἀνθιμου τοῦ Ὁμολογητοῦ καὶ κείμενα ποὺ ἀναφέρονται σ' αὐ-
τόν. *IIe Colloque International des Neo-hellénistes des Uni-*
versités Francophones » 174 - 222
- Ι. Στεφανῆ,** Εὐριπίδης Ἄνδρομάχη 898. **Ι. Στεφανῆ,** Μένανδρου *Δύσκο-*
λος 763. **Μιχ. Ι. Τσιτσικλῆ,** Μικρὰ διορθωτικὰ Α'. **Εὐδ. Θ.**

- Τσολάκη**, Κωνσταντίνου Μανασσή 'Οδοιπορικόν, Λογ. Ι, στ. 125-145. **Φ. Μαλιγκούδη** Σλαβικά ὀνόματα ἀπὸ τῆ βυζαντινῆ Βιθυνία. **Π. Α. Βοκοτόπουλου**, Διορθωτικά στὶς ἐπιγραφὰς μερικῶν εἰκόνων τοῦ Ἀρχαιολογικοῦ Μουσείου τῆς Σόφιας. **Α. Γ. Τσοπανάκη**, Γλωσσικὴ σημεῖωση » 482 - 503

Γ') ΒΙΒΛΙΟΚΡΙΣΙΣΕΣ

- Anastassiou (I.)**, Zum Wortfeld «Trauer» in der Sprache Homers (Χρ. Χαράλαμπάκης) » 504 - 509
- 'Αρχεῖο τῆς Π. Σ. Δέλτα, Α', Π. Σ. Δέλτα, Ἐλευθέριος Κ. Βενιζέλος. Ἡμερολόγιο - Ἀναμνήσεις, Μαρτυρίες - Ἀλληλογραφία, ἐπιμ. **Π. Α. Ζάννα** (Γ. Κολιόπουλος) » 548 - 550
- Beck (H. - G.)**—Βλ. Venezia
- Βερέμη (Θ.)**, Οἱ ἐπεμβάσεις τοῦ στρατοῦ στὴν ἐλληνικὴ πολιτικὴ, 1916-1936 (Γ. Κολιόπουλος) » 257 - 260
- Bernardinello (S.)**—Βλ. Theodori Prodromi
- Bryer (Anth.)**—Βλ. Iconoclasm
- A Byzantine Iliad, The text of Par. Suppl. Gr. 926, edited with Critical Apparatus, Introduction and Indexes by **L. Norgaard** and **O. L. Smith** (Α. Ζ. di Benedetto) » 236 - 241
- Clogg (R.)**, The Movement for Greek Intependence, 1770-1821 (Α. Σφήκα - Θεοδοσίου) » 547
- The Correspondence of Athanasius I, Patriarch of Constantinople. Letters to the Emperor Andronicus II, Members of the Imperial Family and Officials. An Edition, translation and Commentary by **A. M. Maffry Talbot** (Α. Σταυρίδου - Ζαφράκα) » 524 - 526
- Coulanges (F. de)**, Ἡ νῆσος Χίος. Ἱστορικὸ Ὑπόμνημα. Πρόλογος, Σημειώσεις ἐλληνικῆς ἐκδόσεως, μετάφραση **Κ. Χωρεάνθη** (Α. Σφήκα - Θεοδοσίου) » 546
- Dieten (I. A. van)**—Βλ. Nicetae Choniatae
- Deliyanni - Doris (H.)**, Die Wandmalereien der Lite des Klosterkirche von Hosios Meletios (Κ. Λοβέρδου - Τσιγαρίδα) . . . » 248 - 251
- Griechische Handschriften und Aldinen: Eine Ausstellung anlässlich der XV. Tagung der Mommsen-Gesellschaft in der Herzog August Bibliothek Wolfenbüttel. Mai - Juni 1978; Handschriftenbearbeiter: **D. Harlfinger** in Zusammenarbeit mit **J. Harlfinger** und **J. A. M. Sonderkamp**; Aldinenbearbeiter: **M. Sicherl** (Β. Α. Κωνσταντινόπουλος) » 520 - 523
- Harlfinger (D. καὶ J.)**—Βλ. Griechische Handschriften
- Herrin (J.)**—Βλ. Iconoclasm
- Ζάννας (Π. Α.)**—Βλ. Ἀρχεῖον τῆς Π. Σ. Δέλτα
- Iconoclasm. Papers given at the Ninth Spring Symposium of Byzantine Studies, March 1975. Edited by **A. Bryer** and **J. Herrin** (Α. Μαρκόπουλος) » 233 - 236
- Illinois Classical Studies II (1977), III (1978) (Ι. Ν. Καζάκης) » 555 - 560

Manoussacas (M.) —Βλ. Venezia	
Μαρμαρινού - Πολίτου ('Ελ.), 'Ο Κωστής Παλαμᾶς καὶ ὁ γαλλικὸς παρνασσισμὸς (I. A. Παπίγκης)	» 260 - 273
Martini (L.) —Βλ. «Στάθης»	
Nicetae Choniatae Historia, rec. I. A. van Dieten ('Απ. Καρπόζηλος)	» 526 - 528
Norgaard (L.) —Βλ. A Byzantine Iliad	
La paléographie grecque et byzantine (B. Ἄτσαλος)	» 223 - 233
Παλιούρα ('Αθ. Δ.), 'Ο ζωγράφος Γεώργιος Κλόντζας ('Αθ. Ε. Καρθανάσης)	» 544 - 545
Παπαστάθης (X. K.), Τὸ νομοθετικὸν ἔργον τῆς Κυριλλομεθοδιανῆς ἱεροποστολῆς ἐν Μεγάλῃ Μοραβίᾳ (M. I. Τσιτσικλῆς)	» 241 - 244
Parássoglou (G. M.), Imperial Estates in Roman Egypt (D. Hagedorn)	» 514 - 517
Parássoglou (G. M.), The Archive of Aurelius Sakaon (R. Coles)	» 517 - 519
Pertusi (Ag.) —Βλ. Venezia	
Sicherl M. —Βλ. Griechische Handschriften	
Smith (O. L.) —Βλ. A Byzantine Iliad	
Sonderkamp (J.) —Βλ. Griechische Handschriften	
«Στάθης», Κριτικὴ ἔκδοσις μετ' εἰσαγωγῆς, σημειώσεις καὶ λεξιλόγιον L. Martini (Π. Βασιλείου)	» 529 - 540
«Στάθης», (V. Pecoraro)	» 540 - 543
Α' Συμπόσιον Γλωσσολογίας τοῦ Βορειοελλαδικοῦ χώρου (N. A. Κατσάνης)	» 550 - 555
Synodinou (K.), On the Concept of Slavery in Euripides (Δ. I. Ἰακώβ)	» 509 - 514
Talbot (A.-M.) —Βλ. The Correspondence	
Theodori Prodromi, De Manganis. Ed. S. Bernardinello (Ἐῶδ. Θ. Τσολάκης)	» 245 - 246
Thiriet (F.) Études sur la Romanie grecovenitienne (X. A. Μαλτέζου)	» 251 - 254
Trapp (E.), Prosopographisches Lexikon der Palaiologenzeit ('Απ. Καρπόζηλος)	» 247 - 248
Τσάμη (Δ. Γ.), Δαβιδ Δισυπάτου. Λόγος κατὰ Βαρλαάμ καὶ Ἀκινδύνου πρὸς Νικόλαον Καβάσιλαν (A. Γ. Τσοπανάκης)	» 273 - 279
Venezia centro di mediazione tra Oriente e Occidente. A cura di H.-G. Beck, M. Manoussacas, A. Pertusi (Γ. Πλουμίδης)	» 254 - 257
Χωρεάνθη (K.) —Βλ. Fustel de Coulanges	
Νεκρολογίαι: Δημήτριος Α. Πετρόπουλος ('Αλκη Κυριακίδου-Νέστορος).—Φίλιππος Στεφ. Δραγούμης (A. K.)	» 561 - 566
Résumés - Περιλήψεις	» 281 - 287
	» 567 - 573

